



## CHAPITRE 100

Loi autorisant la municipalité du canton de Granby à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire

[Sanctionnée le 16 décembre 1954]

## CHAPTER 100

An Act to authorize the municipality of the township of Granby to levy a sales tax within the limits of its territory

[Assented to, the 16th of December, 1954]

Préambule.

**A**TTENDU que la corporation de la municipalité du canton de Granby a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ladite municipalité et nécessaire pour l'administration de ses affaires d'obtenir des revenus additionnels en imposant une taxe de vente dans les limites de son territoire;

Attendu que la cité de Granby s'est engagée, lors de la passation de son règlement d'annexion d'une partie du territoire du canton, à diviser au prorata de leur population respective le produit de la taxe de vente sur son territoire et de celui du canton, vu que par cette annexion elle enlève au canton de Granby une partie importante de ses revenus;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Dispositions applicables.

**1.** Les dispositions de la loi 15-16 George VI, 1951-52, chapitre 75, article 8, modifiant la charte de la cité de Granby, autorisant l'imposition d'une taxe de vente de deux pour cent, s'appliqueront à la municipalité du canton de Granby à compter du 1er janvier 1955, comme si la municipalité du canton de Granby faisait partie du territoire de la cité de

Preamble.

**W**HEREAS the corporation of the municipality of the township of Granby has, by its petition, represented that it is in the interest of the said municipality and necessary for the administration of its affairs that additional revenues be obtained by levying a sales tax within the limits of its territory;

Whereas the city of Granby, at the time of the passing of its by-law to annex a portion of the territory of such township, undertook to divide the proceeds of the sales tax from its territory and that of the township prorata in proportion to their respective populations, because, by such annexation, it deprives the township of Granby of an important portion of its revenues;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Provisions to apply.

**1.** The provisions of the act 15-16 George VI, 1951-52, chapter 75, section 8, amending the charter of the city of Granby and authorizing the imposition of a sales tax of two per cent, shall apply to the municipality of the township of Granby from and after the 1st of January, 1955, as if the municipality of the township of Granby formed part of the territory

Granby pour les fins de ladite taxe de vente.

Partage. Le revenu annuel perçu dans le territoire des deux municipalités après déduction faite des dépenses encourues par la cité de Granby pour l'imposition et la perception de ce revenu sera partagé de la manière suivante:

A compter du premier janvier 1955 jusqu'au premier janvier 1958, le canton de Granby recevra huit pour cent du montant annuel total perçu de la taxe de vente pour la cité et le canton et après le premier janvier 1958, la part du canton de Granby dans ladite taxe de vente sera proportionnée à la population respective de la cité et du canton de Granby et dans tous les cas une somme minimum de seize mille dollars par année. Le recensement de la population se fera par la suite tous les trois ans par la cité de Granby et le canton de Granby dans leur territoire respectif.

Délai. Si la perception de cette taxe est faite par le ministre des finances de la province en vertu d'une ou plusieurs conventions intervenues entre le ministre des finances de la province et la cité de Granby, ce partage sera fait dans les quinze jours des remises par le ministre des finances de la province à la cité de Granby.

Entrée en vigueur. **2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

of the city of Granby for the purposes of the said sales tax.

The annual revenue collected within the territory of both municipalities shall, after deduction of the expenses incurred by the city of Granby for the imposition and collection of such revenue, be shared in the following manner:

From the first of January, 1955 to the first of January, 1958, the township of Granby shall receive eight per cent of the total annual amount collected by the sales tax for the city and the township, and after the first of January, 1958, the share of the township of Granby in the said sales tax shall be proportionate to the respective populations of the city and of the township of Granby, and in any case, a minimum amount of sixteen thousand dollars per annum. The census of the population shall be made thereafter every three years by the city of Granby and the township of Granby in their respective territory.

If the collection of the tax is made by the Minister of Finance of the Province under any agreement or agreements between the Minister of Finance of the Province and the city of Granby, such division shall be made within fifteen days of the remittances by the Minister of Finance of the Province to the city of Granby.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Appor-  
tionment.

Delay.

Coming  
into force.